

# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

## DIPARTIMENTO DI DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE

Determina di aggiudicazione n. 2783 del 30/04/2019

Codice C.I.G. Z842796634

CUP D32F16000610005

### IL SEGRETARIO AMMINISTRATIVO

- VISTA** la determina n. 1623 del 15/03/2019 con cui è stata avviata apposita RdO MEPA finalizzata all'acquisizione delle migliori offerte per il successivo affidamento diretto ex art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. 50/2016 del servizio di Traduzione dall'italiano all'inglese del testo " Comunicazione interculturale", 39.539 parole (Prof. Pierini);
- CONSIDERATO** che entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte è pervenuta una sola offerta;
- CONSIDERATO** che il preventivo pervenuto, della Ditta Aglatech14 s.p.a., risponde pienamente alle esigenze di questa Amministrazione stante la convenienza del prezzo proposto in rapporto alla qualità della prestazione;
- CONSTATATA** la valutazione di congruità dell'offerta accertata dal RUP a favore della Ditta Aglatech14 s.p.a – P. IVA 08699190966, per l'importo di euro 4.123,60 IVA inclusa;
- CONSTATATO** che il servizio in oggetto rientra nei limiti di valore previsti dall'art. 36, comma 2, lett.a) del D. Lgs. 50/2016 (39.999,99 euro);
- CONSIDERATO** che la Ditta Aglatech14 s.p.a possiede i requisiti generali previsti dall'art.80 del D. Lgs. 50/2016 e che, ai sensi della circolare n. 9 del 7.6.2018 – che recepisce quanto espresso nelle Linee Guida Anac n.4 "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici"-, i controlli a campione verranno effettuati in maniera centralizzata, a cura degli uffici dell'Area promozione e sviluppo, nella misura di un operatore affidatario ogni venti;

#### VISTI:

- il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 - Codice dei Contratti Pubblici;
- Le Linee Guida n. 4, di attuazione del D. Lgs. 50/2016, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità (ANAC) con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016;

- Le Linee Guida n. 3, di attuazione del D. Lgs. 50/2016, recanti "Nomina, ruolo e compiti del Responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni", approvate dal Consiglio dell'Autorità (ANAC) con delibera n. 1096 del 26 ottobre 2016;
- l'art. 26 della legge 488/1999;
- il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- gli articoli 37 del d.lgs. 33/2013 ed 1, co. 32, della legge 190/2012, in materia di "Amministrazione trasparente"

#### DETERMINA

1. per le motivazioni indicate in premessa, di affidare, ai sensi dell'art.36, comma 2, lett.a) del D. Lgs. 50/2016 alla Ditta Aglatech14 s.p.a, P. IVA 08699190966, il servizio di Traduzione dall'italiano all'inglese del testo "Comunicazione interculturale", 39.539 parole per un importo pari ad euro 3.380,00 IVA esclusa;
2. di imputare la spesa complessiva di euro 4.123,60 IVA al 22% compresa sulla voce COAN 04.01.02.05.01.17( alte spese per servizi) e ripartita sui seguenti progetti:
  - Progetto 10015-2016-FP-FRA\_002quoptafra2015 Pierini Francesco per € 371,26
  - Progetto 10015-2016-FP-FRA\_004FRA2016 Pierini Francesco per € 1815.49
  - Progetto 100015-2018-FP-FFABR\_001 FFABR bando 2017 PIERINI Francesco per € 1936,36
3. di dare atto che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione del servizio in oggetto e che non essendo stati riscontrati i suddetti rischi, si provvederà alla redazione del DUVRI, in assenza di rischi da interferenze e conseguentemente non sussistono costi per la sicurezza;
4. di disporre che il pagamento verrà effettuato a seguito di presentazione di fatture elettroniche debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
5. di dare atto che il RUP della presente procedura è stato individuato nel sig. Giovanni Bellocchio.



IL SEGRETARIO AMMINISTRATIVO  
(Giovanni Bellocchio)

# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

## DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE

Determina a contrarre n. 1623 del 15/03/2019

Codice C.I.G. Z842796634

CUP D32F16000610005

### IL SEGRETARIO AMMINISTRATIVO

- PREMESSO** che si rende necessario affidamento diretto per servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del testo "Comunicazione interculturale" di n. 39.539 parole, come da richiesta pervenuta Prof. Francesco Pierini;
- RAVVISATA** pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire tale servizio;
- CONSIDERATO** che con l'acquisto di cui trattasi questa Amministrazione intende soddisfare la seguente esigenza: servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del testo "Comunicazione interculturale" di n. 39.539 parole;
- CONSIDERATO** che il servizio che s'intende conseguire deve avere le seguenti caratteristiche: traduzione da traduttore madrelingua inglese;
- CONSIDERATO** che l'importo massimo stimato in base alle condizioni di mercato per l'affidamento è pari ad euro 4.000,00;
- CONSTATATO** che la fornitura in oggetto rientra nei limiti di valore previsti dall'art.36, comma 2, lett.a) del D. Lgs. 50/2016 (39.999,99 euro);
- CONSIDERATO** che il servizio di cui trattasi non è presente in nessuna Convenzione Consip attiva;
- RITENUTO** pertanto di procedere ad un affidamento diretto mediante richiesta di offerta (R.d.O.) MEPA, attraverso il Bando "BENI /SERVIZI" - Categoria "Servizi commerciali vari", al fine di ottenere il migliore preventivo nel rispetto dei principi di imparzialità, parità di trattamento, trasparenza ed economicità, oltre che nel rispetto dei principi generali di cui all'art.30 del D. Lgs. 50/2016;
- CONSIDERATO** di invitare a presentare offerta i sotto indicati operatori presenti nel bando sopra indicato:
- Aglatech14 s.p.a
  - Promo est srl
  - Artbook sas di Eliota Massimiliano & C.

**CONSIDERATO** che gli operatori economici che risponderanno alla richiesta dovranno essere in possesso dei requisiti generali di cui all'art. 80 del D. Lgs. 50/2016 oltre a possedere apposita idoneità professionale per lo svolgimento della fornitura o del servizio;

**RILEVATO** che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione del servizio in oggetto e che non essendo stati riscontrati i suddetti rischi, non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI e conseguentemente non sussistono costi per la sicurezza;

**VISTI:**

- il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 - Codice dei Contratti Pubblici;
- Le Linee Guida n. 4, di attuazione del D. Lgs. 50/2016, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità (ANAC) con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016;
- Le Linee Guida n. 3, di attuazione del D. Lgs. 50/2016, recanti "Nomina, ruolo e compiti del Responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni", approvate dal Consiglio dell'Autorità (ANAC) con delibera n. 1096 del 26 ottobre 2016;
- l'art. 26 della legge 488/1999;
- il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- gli articoli 37 del d.lgs. 33/2013 ed 1, co. 32, della legge 190/2012, in materia di "Amministrazione trasparente"

#### **DETERMINA**

1. di provvedere, per i motivi indicati in premessa, all'espletamento di una procedura ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett a) del D. Lgs. N.50/2016 mediante richiesta di offerta (R.d.O.) sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) invitando le seguenti ditte:
  - Aglatech14 s.p a
  - Promo est srl
  - Artbook sas di Eliota Massimiliano & C.Individuate in quanto presenti nel bando "BENI /SERVIZI" - Categoria "Servizi commerciali vari" e di comprovata esperienza ed affidabilità;
2. Che l'importo presunto complessivo della procedura di acquisto è stimato in euro 4.000,00. IVA esclusa;
3. Che il criterio di valutazione delle offerte sarà quello del prezzo più basso rispetto all'importo posto a base di gara di euro 4.000,00 IVA esclusa, in base alle disposizioni del RUP;
4. di imputare la spesa complessiva di euro 4.880,00 IVA al 22% compresa sulla voce COAN 04.01.02.05.01.17( alte spese per servizi) e ripartita sul seguente progetto:
  - Progetto 10015-2016-FP-FRA\_002 quota Fra2015 Pierini Francesco
  - Progetto 10015-2016-FP-FRA\_004FRA2016 Pierini Francesco
  - Progetto 100015-2018-FP-FFABR\_001 FFABR bando 2017 Pierini Francesco

5. di dare atto che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione del servizio in oggetto e che non essendo stati riscontrati i suddetti rischi, non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI e conseguentemente non sussistono costi per la sicurezza;
6. di aggiudicare il servizio anche in presenza di una sola offerta valida;
7. di avvalersi della facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara motivandone opportunamente le ragioni;
8. di avvalersi della facoltà di interrompere l'attività del fornitore qualora essa non risulti di sufficiente qualità, motivandone opportunamente le ragioni;
9. di disporre che il pagamento verrà effettuato a seguito di presentazione di fatture elettroniche debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
10. di assegnare le funzioni di RUP al Sig. Giovanni Bellocchio.



IL SEGRETARIO AMMINISTRATIVO  
(Giovanni Bellocchio)

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'G. Bellocchio', written over the typed name.

